

Talk about good coffee!  
Miss Muggins Coffee and Fresh Donuts

# CHAPLEAU EXPRESS

**PIZZA HUT & KFC**  
There's a Reason We're Number 1  
"0 TRANS FAT"  
864-0911



Vol. 13, Issue 4, September 27, 2008

## Internationally acclaimed band with local connections to release new album



The Souljazz Orchestra, July 30th 2008, Sète, France. From left to right: Philippe Lafrenière - drums, percussion, vocals; Zakari Frantz - alto sax, flute, percussion, vocals; Pierre Chrétien - electric piano, clavinet, organ, percussion, vocals; Ray Murray - baritone sax, percussion, vocals; Marielle Rivard - shekere, tambourine, vocals and Steve Patterson - tenor sax, percussion, vocals.

By Staff

Philippe Lafrenière, a Chapleau born man continues to leave his mark on the music scene, both on the domestic and international front.

Souljazz Orchestra is a six-piece Ottawa-based group known for its blend of Funk, Soul, Jazz, Afrobeat, African and Latin music.

The group just completed their first international European tour in July and August. Their globe-trotting tour began in England after which they made their way to France and eventually as far as Austria, Hungary, and Denmark.

The tour was definitely a success for the most part. "Bands

rarely break even on their first international tour, which may sound hard to believe, but I'm happy to say that we have." Says Lafrenière. "We've created some strong networks and have signed with Agency Group, one of the biggest booking agencies in the world. We are planning another tour for April of 2009." he adds.

A new CD entitled Manifesto was released in stores this month and will be followed by official CD release concerts in

Toronto, Montreal, Quebec City and Ottawa in November. The group is half-way through recording the one to follow it, which will have more of an acoustic approach featuring stand-up double-bass and acoustic piano.

Many of the band's songs have been hits on the dance floor and DJs are playing their tracks worldwide. A full length vinyl record of the last album Freedom No Go Die and a "45 of two tracks from that album were produced featuring. 'Mista President' and 'Insurrection'. Insurrection made it to #9 internationally on DJ Gilles Peterson's show BBC Radio 1.

When Phillippe Lafrenière is not touring with the Souljazz Orchestra his time is well occupied with "People Project" his other major interest.

People Project is a cross-border musical collective, mainly based in Mexico and Canada but stretching as far as South America and Europe bringing together musicians from around the world to explore many styles



Philippe Lafrenière practicing one of the many musical instruments that he plays.

of music in many languages.





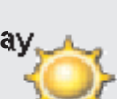

Founded some three years ago by Lafrenière and his good friend Gabriel Bronfman from Mexico, the group has since performed in Mexico, Canada, the US, and Europe and have been featured on live recordings for national radio in both countries. They have performed at many international jazz festivals both here in Canada and Mexico, notably the Festival International de Jazz de Montreal at which

they hope to return to this coming summer.

"We are currently planning the recording of our next album. I was in Mexico some months ago to map out ideas for the next record" says Lafrenière. "We did some pre-production track recording to help us iron out the final results" he adds.

The greatest challenge that the group faces is distance. Nonetheless, it is also what makes the project so appealing. The Cont'd on P.3

**Long Term Forecast**

<b>Saturday</b>	High 17	Low 8	
<b>Sunday</b>	High 11	Low 3	
<b>Monday</b>	High 9	Low 1	
<b>Tuesday</b>	High 8	Low 2	
<b>Wednesday</b>	High 9	Low 0	
<b>Thursday</b>	High 9	Low -1	

Serving Northern Ontario with Distinction since 1996

**NHHC Northern Haul Contracting**

Call us to have your septic tanks emptied before winter!  
For driveway paving quotes, please call us!

Office: (705) 864-1095  
Fax: (705) 864-1110

come in with a problem, come out with a smile :)

Visit our website at [www.northernhaul.com](http://www.northernhaul.com) for a list of our services!

Martel Road, P.O. Box 788, Chapleau, Ontario, P0M 1K0

# The beauty of volunteering

(NC)—Across Canada, you will find volunteers who give their time and expertise to help their communities and enrich the lives of others. Their contributions are a fundamental part of every community. One such group of volunteers work with the Canadian Cosmetic, Toiletry and Fragrance Association Foundation's, Look Good Feel Better, a charitable program dedicated to empowering women to manage the appearance-related effects of cancer and its treatment.

This program is the only one of its kind in Canada, and at its heart is a free, 2-hour workshop offered at more than 100 cancer care facilities and hospitals across the country.

One of the most important components of the workshop is the team of 1,800 experts who volunteer their

time, energy and skills to teach women with cancer how to look and feel more like themselves again. However, over and above the cosmetic tips and hair alternative techniques that the volunteers share with the workshop attendees, it is the care, understanding and one-to-one attention that they provide that is most important. As one participant noted, "The women [volunteers] giving the session were amazing—professional, fun and considerate..."

And the volunteers benefit too. "It's an incredibly wonderful and rewarding way to give a few hours of my time each month," says Team Leader, Connie Graham. "From the planning and scheduling of our enthusiastic volunteers, to sharing our knowledge in a very interactive way, each

and every one of us gets absorbed with the laughter, compassion and positive feelings. We all love this work."

For more

information, including workshop locations and details on how to volunteer, visit [lookgoodfeelbetter.ca](http://lookgoodfeelbetter.ca) or call 1-800-914-5665.

## OBITUARY

### De Sousa, Louis Albert

Peacefully with his family and close friends at his bedside at Royal Victoria Hospital Barrie, on Saturday September 20, 2008. Louis De Sousa of Beeton in his 58th year, beloved husband of Penny, and loving father of Cale, Tyler, and Hollis. Dear son of Alberto and Maria De Sousa of Chapleau Ontario. Remembered lovingly by his sister Theresa and his nephew Clayton.

Resting at Rod Abrams Funeral Home #1666 Tottenham Rd., Tottenham 905-936-3477 on Wednesday September 24, 2008 from 2-4 and 7-9pm. Funeral service will be held in the chapel 11am Thursday September 25, 2008. Interment Trinity Cemetery Beeton.

### Marie-Anna Chabot 10 ans déjà

Chère maman, le 5 octobre 1998 tu nous quittais. Même encore aujourd'hui il est difficile de réaliser que nous ne pourrions plus te serrer dans nos bras et te dire combien nous t'aimons. Le temps passe mais nous n'oublierons jamais ton écoute, ton sourire, ta joie de vivre et les nombreuses petites et grandes attentions que tu portais à tous ceux que tu aimais. Nous avons été privilégiés de t'avoir dans nos vies. De là-haut, avec papa chéri, protège-nous comme tu l'as toujours si bien fait. Nous t'aimons de tout notre coeur.

La famille



**Call for an estimate**  
**864-0214**  
**Jason Saumier**  
Drywall, Paint,  
Minor home repairs...

## Home Works

Enterprise Centre Sault Ste. Marie presents a  
**Free Seminar**

## SMALL BUSINESS TUNE-UP

Tuesday October 7th 2008, 7:00pm – 8:00pm  
**Aux Trois Moulins (Conference Room)**  
154 Martel Rd., Chapleau, ON

Ideal for all Small Business Owners or  
for those thinking of starting a business

- ✓ To grow or not to grow
- ✓ Core Competencies – what's important, what's not
- ✓ Finance – review your numbers; compare to others in your industry
- ✓ Human resources – what's your optimal size
- ✓ Sales and Marketing Review


To register contact: Linda Bouchard-Berzel, Chapleau Innovation Centre at: 864-9434  
or [chapleau.innovation.centre@gmail.com](mailto:chapleau.innovation.centre@gmail.com)

For questions contact: John Moore, Enterprise Centre Sault Ste. at: (705)541-7329 or  
at [j.moore@ssmedc.ca](mailto:j.moore@ssmedc.ca)



**ENTERPRISE  
CENTRE**  
Sault Ste. Marie  
a division of the SSMEDC

**The Chapleau Express**  
P.O. Box 457  
Chapleau (Ont.) P0M 1K0  
Telephone - Fax : 705-864-2579  
e-mail : [chaexpress@sympatico.ca](mailto:chaexpress@sympatico.ca)  
**Published every Saturday/Sunday**  
**Deadline for receiving ads is Wednesday at 4 p.m.**  
The Chapleau Express is delivered free of charge to every household each Saturday. If you have any comments, please feel free to contact us. Subscriptions: **\$70.00 per year (Canada) \$150.00 U.S per year (U.S.A)** Canadian Publications Products Sales Agreement #30183799



**NEW AT THE  
CHAPLEAU PUBLIC LIBRARY**

### NEW BOOKS

Nothing to Lose - Lee Child  
Robert Ludlum's The Bourne Sanction - Eric Van Lustbader  
Second Glance - Jodi Picoult  
The Tenth Circle - Jodi Picoult  
Being Elizabeth - Barbara Taylor Bradford  
Two in the Bush - John Austin Moore



## FACEBOOK

Vous entendez parler de Facebook depuis un bout de temps... et aimeriez en connaître davantage?

### Facebook 101

le mardi 7 octobre à 19h

**GRATUIT :)**

Pour vous inscrire, veuillez nous appeler au 864.2763

### GOING TO CHURCH

<p><b>Catholic Church</b> <b>SACRED-HEART OF JESUS PARISH</b> <b>PAROISSE SACRÉ-COEUR DE JÉSUS</b> 26 Lorne Street North OFFICE- 21 Lansdowne St.N. 864-0747 Sunday/dimanche 9:30 a.m. English 11:00 a.m. Français Weekdays Mon-Sat en semaine Lun-Sam <b>Fr. Jacques Fortin</b></p>	<p><b>CHAPLEAU PENTECOSTAL CHURCH</b> 9 Elm Street (P.A.O.C.) 864-0828 Sunday School 9:45 a.m. Sunday Services 11 a.m. &amp; 7 p.m. Family Night (ages 1-109) Wednesday 7 - 8:15 p.m. Pastor Dan Lee</p>
<p><b>ST. JEAN DE BRÉBEUF (Sultan)</b> Liturgy of the Word Liturgie de la parole Every 3rd Saturday 7 p.m. Bilingual Tous les 3e samedis 19h Bilingue Permanent Deacon Ted Castilloux</p>	<p><b>TRINITY UNITED CHURCH</b> Corner of Beech and Lorne - 864-1221 Sunday Service and Sunday School 11:00 a.m. Anna Chikoski Soup Kettle every 2nd Wednesday of the month</p>
<p><b>Diocese of Moosonee</b> <b>Anglican Church of Canada</b> <b>ST. JOHN'S CHURCH</b> 4 Pine Street West 864-1604 Sunday Service 10:30 a.m. Rev. Bruce Roberts</p>	<p><b>OUR LADY OF SEVEN SORROWS PARISH</b> <b>PAROISSE NOTRE-DAME-DES-SEPT-DOULEURS (Foleyet)</b> Liturgy of the World Sundays 11 a.m. Liturgie de la Parole Dimanche 11h Mass every 2nd &amp; 4th Sunday at 4:00 p.m. Messe sux 2e et 4e dimanche à 16h</p>
<p><b>ST. MARY'S ANGLICAN CATHOLIC CHURCH</b> 78 Devonshire Street 864-0909 Sunday Service 10 a.m. Rev. William P. Ivey</p>	<p><b>COMMUNITY BIBLE CHAPEL</b> Corner of King and Maple 864-0470 Communion Service 9:30 Family Bible Hour 11 a.m. Including Sunday School Evening Bible Study and Ladies Bible Study during the week Transportation available Al Tremblay</p>

# 10ième anniversaire



Dans la photo, un touriste américain qui revient année après année se faire donner un massage avant de s'envoler pour son séjour à la pêche.

Dix ans déjà se sont écoulées. De passage dans le nord pour le congé du mois de mars, j'ai découvert la ville, je me suis renseignée à l'égard des services offerts en massage, réflexologie, thérapeute et autres cours dans

## Internationally acclaimed band with local connections to release new album

Cont'd from P.1

distance has actually pushed them to find new and unique ways of making the group work. As a result, both Lafrenière and Bronfman work with collaborators in their respective countries and have now built a team of about a dozen musicians between Canada and Mexico.

Working with a diversity of ethnic backgrounds results in having to learn new languages and playing new instruments, which in turn constantly evolves their composing styles.

Lafrenière also works as a solo artist mainly on vocals, guitar, cavaquinho (a small Brazilian guitar) and a "stomp-box" which is a cigar type

box containing a microphone that is tapped with the foot to create percussion.

When working solo, Lafrenière combines the best of what he has learned on drums while performing with the two groups and breaks it down into something that is more simple, acoustic yet still very melodic and percussive. Like in People Project, he sings in English, French, Spanish and Portuguese. Playing solo has allowed him to continue to grow, play more shows, and be a little more independent as well.

To further fill in his already busy schedule, Philippe is teaching music, both privately and through a

music academy and has also been putting together a self-management workshop for artists which covers major points on how to define their project, to develop press-kits and learn some basic band accounting and touring plans.

Lafrenière is also the Cultural Events Coordinator at Café Nostalgie in Ottawa, a small Café-bar where he organizes weekly events which features a People Project residency every Tuesday night, Traditional Jazz on Wednesday nights hosted by the best of Ottawa's jazz scene, an Open Mic, and a Featured Performer night on Fridays.

music academy and has also been putting together a self-management workshop for artists which covers major points on how to define their project, to develop press-kits and learn some basic band accounting and touring plans.

Lafrenière is also the Cultural Events Coordinator at Café Nostalgie in Ottawa, a small Café-bar where he organizes weekly events which features a People Project residency every Tuesday night, Traditional Jazz on Wednesday nights hosted by the best of Ottawa's jazz scene, an Open Mic, and a Featured Performer night on Fridays.

mon domaine. Je me demandais quoi faire. Soudainement, une lumière s'alluma à l'idée d'investiger davantage les possibilités de déménager à Chapleau. Comme vous savez déjà, j'ai travaillé un an au restaurant Aux Trois Moulins afin de payer ma dette scolaire et du même coup améliorer mon français. Par l'intermédiaire de Roger, j'ai appris qu'un hotel serait construit pour accomoder les motoneigistes. Dès ce moment, je savais que je pourrais obtenir mon office. Pour ce qui est de la suite, vous la connaissez!

En faisant un retour en arrière, je réalise à quel point j'ai fais de belles connaissances autant dans la

communauté que dans les autres régions. L'hiver est la saison qui me tient le plus occupée. Quelle carrière gratifiante de voir ses clients prendre du mieux! De plus, plusieurs de mes clients sont maintenant devenus mes amis.

Il y a tellement de remerciement à faire. Tout d'abord, je remercie ma famille et Roger Perreault pour avoir cru en moi et de m'avoir donné la

chance de partir mon entreprise. De même, je remercie les employés du motel, mes amis et surtout mon mari et mes clients.

Merci à tous les gens de la communauté pour votre appui dans la réalisation de mon rêve!

J'espère entretenir cette relation avec vous encore pour plusieurs années.

Sincèrement à tous...  
Kathleen Bouchard



**Call for an estimate**  
**864-0214**  
**Jason Saumier**

Drywall, Paint,  
Minor home repairs...


## Home Works

**Liberal** ensemble, tout est possible  
**stronger together**

Algoma - Manitoulin - Kapuskasing

## RE-ELECT A GOOD MP RÉÉLISEZ UN BON DÉPUTÉ

✓ Experience counts.  
✓ L'expérience, ça compte.



*Brent St. Denis*

**1-877-BRENT-15**  
(1-877-273-6815)  
Email: [brentstdenis@canada.com](mailto:brentstdenis@canada.com)  
Website: [www.brentstdenis.ca](http://www.brentstdenis.ca)

Authorized by the Official Agent for Brent St. Denis



**Ontario**  
Licenced  
Motor Vehicle  
Inspection Station



## Chapleau Cree Auto/Truck

**Monday - Friday**  
**8:30 a.m - 4:30 p.m.**

"Preventive Maintenance keeps you on the road"  
**FOX LAKE RESERVE**

**CALL**  
**864-9090**  
for an  
appointment

# First Aid / CPR Training



Attentive students, Janice Tremblay and Carla Guthrie following instructions by Jacques Tremblay.

One never knows when an accident or a medical emergency may arise either at work, home or play. The best way of dealing with these situations is to be prepared by obtaining the necessary training in First Aid/CPR.

Jacques Tremblay has been a First Aid/CPR Instructor for over 15 years and has certified well over 1,000 First

Aiders. Why does he do it? He says it started as a hobby, but one quickly takes notice of his passion to help others during his classroom instruction.

Recently, 11 individuals from the community at large benefitted from Jacques's expertise in this field and became certified First Aiders. Some participants stated that they did not necessarily register due

to employment regulations but because they wanted to be ready to assist a friend, a neighbour, a loved one or a stranger in need of assistance until the EMS arrive at the scene.

Jacques will be offering more First Aid/CPR courses in the near future as well as WHMIS and other

Specialty Training Programs for corporations, small businesses, private groups and individuals. If you, your group, organization or business is in need of training, you can make arrangements by contacting Linda at the Chapleau Innovation Centre at 864-9434.



## SEPTEMBER GREETINGS



### Moving Forward on our Key Priorities

Welcome back all staff, students, parents and partners in education to the 2008-2009 school year.

As we begin our new school year, there is an air of optimism, commitment and new energy that this school year is going to be special. We have a renewed sense of commitment to our mission, vision, values and belief statements which are focused on improving student learning.

Our many successes and continued growth in student achievement over the past years are energizing us to Move Forward on our Key Priorities:

- Raise the bar on student achievement;
- Close the gap on student achievement;
- Increase the retention rate for all students;
- Maintain public confidence in our system;

Our main focus continues to be effective literacy and numeracy instruction (JK-12) which is encompassed by our belief that all students can learn, given sufficient time and support. We are committed to developing our students skills, knowledge and attitudes that prepare all of them for their future in our changing world and community.

We want to take this opportunity to congratulate our staff, students, parents and the many partners associated with our educational system. We are making significant progress and it's all thanks to you.

This year promises to see many new enhancements that will support student learning as we continue to move forward. We will see the expansion of our wide area network infrastructure that will provide each school with abundant band width. We will begin the process of equipping each elementary and secondary classroom with a dedicated laptop and data projector including wireless technology in selected areas to complement an already rich level of technology. To facilitate this expansion, we will provide support for teachers to effectively utilize computer technology and software. We will be expanding the Specialist High Skills Majors to include Health and Well-Being and the Environment as well as expanding our programs for Aboriginal students. We will also explore Technological Education for Grade 8 students.

In addition, our Facility Capital Plan will be moving forward as we work with the Ministry of Education, other school boards and our communities to continue the process of building our new schools. We are also very pleased that in addition to the Best Start and Before and After School Programs, we have been selected to pilot four Parenting and Family Literacy Centres for families of children aged 0-6 years.

As always, we will be relying on our strong relationships with parents and community partners. In particular we are working with several community agencies to make our schools safer as well as providing new levels of service for students with specific needs. This year will also see the establishment of a new transportation consortia to better serve students and parents more effectively and efficiently.

These are but a few of the many exciting enhancements that will be added to our existing quality programs and services intended to meet the needs of each and every one of our students.

We are sure, you will share our optimism, commitment and renewed energy as we continue to work to move forward to provide the best possible education for our students, preparing them to "Reach to the Future".

Sincerely

*M. F. Turco*

Mario F. Turco  
Director of Education

*Wanda McQueen*

Wanda McQueen  
Chair

### TRINITY UNITED WOMEN

## Harvest Delight Tea



Friday October 3, 2008  
From 7:00 to 9:00 P.M.



Admission \$3

### ~10ième anniversaire ~



Vous êtes invités à une fête!  
**Qui:** Anciens, actuels et futurs clients

**Ou:** À la salle de conférence  
Aux Trois Moulins

**Quand:** Le vendredi 3 octobre 2008.  
10h du matin à 8h en soirée

Venez en grand nombre me rejoindre pour un café et un morceau de gâteau. Il y aura des massages qui seront offerts gratuitement toute la journée! Sans oublier, les tirages et les cadeaux à donner!!

Merci à tous les gens de la communauté pour votre appui dans la réalisation de mon rêve! J'espère entretenir cette relation avec vous encore pour plusieurs années.

Sincèrement à tous...  
Kathleen Bouchard

# Rotary Gives a Hand to Ivan the Eye Van

As has been its custom for some time, the Rotary Club of Chapleau is happy to make a donation to help cover the expenses of bringing the Canadian National Institute of the Blind's Eye Van for its annual visit to Chapleau.

Earlier this week, Rotary Presi-

dent Dave Laughland presented a cheque for \$200 to Gail Bignucolo, the C.E.O of Services de santé de Chapleau Health Services.

The CNIB "Ivan" the Eye Van will be in Chapleau, parked at the Chapleau Medical/Dental Centre on

Broomhead Road all next week, from Monday, September 29 to Friday, October 3.

While the van is here, appointments may be made by calling (705) 864-0210. A physician referral is required for an appointment.

## Don du club Rotary à la clinique de soins ophtalmologiques

Le club Rotary de Chapleau est heureux de faire un don encore une fois cette année en vue d'aider à couvrir les frais de la visite annuelle à Chapleau de la clinique mobile de soins ophtalmologiques de l'Institut national canadien pour les aveugles (INCA).

En début de

semaine, Dave Laughland, président du club Rotary, a remis un chèque de 200 \$ à Gail Bignucolo, directrice générale des Services de santé de Chapleau Health Services.

La clinique mobile de soins ophtalmologiques de l'INCA sera sur les lieux du Centre de

soins médicaux/dentaires de Chapleau, chemin Broomhead, du lundi 29 septembre au vendredi 3 octobre.

Les gens peuvent prendre rendez-vous en appelant le 705 864-0210. Veuillez noter que le renvoi d'un médecin est nécessaire.



Rotary President Dave Laughland presenting a cheque for \$200 to Gail Bignucolo, the C.E.O of Services de santé de Chapleau Health Services. *Dave Laughland, président du club Rotary, remet un chèque de 200 \$ à Gail Bignucolo, directrice générale des Services de santé de Chapleau Health Services.*

## Tembec

**A Company of  
People Building  
Their Own Future**

Tembec is an integrated Canadian forest products company principally involved in the production of wood products, market pulp and papers. The Company has sales of approximately \$4 billion with over 55 manufacturing sites in the Canadian provinces of New Brunswick, Quebec, Ontario, Manitoba, Alberta and British Columbia, as well as in France, the United States and Chile. Additional information on Tembec is available on our web site at [www.tembec.com](http://www.tembec.com).

### NOTICE OF JOB VACANCY

#### Welder / Fabricator Chapleau FPG, Ontario

#### DESCRIPTION:

Reporting to the maintenance supervisor, this individual will be responsible for welding and fabricating sawmill equipment/materials for the operating site.

#### REQUIREMENTS AND QUALIFICATIONS

- Meet the established requirements for the Aptitudes Tests.
- Meet pre-employment Medical and drug screening testing
- Previous maintenance experience a definite asset
- CWB certification
- Ability to read basic blueprints
- Strong interpersonal skills
- Ability to problem solve in a group/team environment
- Must have the ability to work unsupervised.
- Verbal & written communication skills.
- Modification of existing equipment and installation of new equipment.
- Planning of jobs and gathering material required.
- Must follow company policies and procedures.
- Must always work within the Occupational Health & Safety standards.
- Three-five years industrial experience
- Ability to work shift work

**If this position interests you, please send your resume to the address below prior to October 10, 2008. Applications are being accepted (in person) Monday-Friday at our main office receptionist desk 8am - 4pm.**

Human Resources,  
Tembec Inc.  
175 Planer Road  
PO Box 280  
Chapleau, Ontario  
P0M 1K0

Telephone: (705) 864-3045  
Fax: (705) 864-0928  
E-mail: [mike.martineau@tembec.com](mailto:mike.martineau@tembec.com)

## Participate

### INVITATION TO COMMENT Proposed Crown Land Use Amendment

The **Ministry of Natural Resources (MNR)** invites public comment on its proposal to amend the Crown land use policy for two specific policy areas within MNR's Chapleau administrative district to permit the disposition of Crown land for agricultural development.

Chapleau District's land use policy for 'G1770 - General Use Areas' and 'G1802 - Vehicle Access Recreation Areas' currently prohibits Crown land disposition for the purpose of agricultural land use. This policy has been in place since the inception of the District Land Use Guidelines (1983) and was based on the understanding that the Chapleau District area was considered to be unsuitable for traditional forms of agriculture, which generally require a specific class of soil type. MNR is now proposing to allow the disposition of Crown land for the purpose of agricultural land-use, including non-traditional forms of agricultural development (i.e. commercial blueberry production, etc.) to accommodate additional sustainable economic development opportunities in this area of northern Ontario.

MNR is requesting public comments on this amendment proposal. Please ensure that all comments are received by **November 17, 2008**.

For more information on this proposal, detailed mapping of the policy areas, or to submit comments, please contact:

**Tim Mutter, District Planner**  
MNR Chapleau District Office  
190 Cherry Street  
Chapleau, Ontario P0M 1K0  
Tel.: 705-864-1710

Any personal information you provide (address, name, telephone, etc.) will be protected in accordance with the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*, however, your comments will become part of the record of consultation and may be shared with the general public. Your personal information may be used by the MNR to send you information about future MNR planning initiatives. If you have questions about the use of your personal information, please contact Mike Bernier, Planning and Information Mgmt Supervisor, at 705-864-3121.

Additional information about this project is available from:

Environmental Registry: 010-4677

Crown Land Use Policy Atlas: [crownlanduseatlas.mnr.gov.on.ca](http://crownlanduseatlas.mnr.gov.on.ca) (Amendment #: 2008-02)

 Ontario

# Local man receives 30 year service award



Shown above is Mayor Earle Freeborn presenting well known Chapleauite Graham Bertrand with a 30 year pin and a certificate issued by the Provincial Government. Mr. Bertrand started with the fire department in February of 1975 under Chief Adam Andrews and the fire department at the time only had one 1961 fire truck. Now nearly 34 years later Graham is the chief and has five vehicles in the department fleet. Quite an exemplary feat Graham. Congratulations are in order.



## NOTICE WATER CONSUMERS

The fourth installment of the 2008 water, sewer and refuse collection billing is due **October 3rd, 2008.**

A 1.25% penalty is imposed monthly on overdue accounts.

## AVIS CONSOMMATEURS D'EAU

Le quatrième versement du compte d'eau, d'égout et de déchets pour 2008 est payable le **3 octobre, 2008.**

Une pénalité de 1.25% est imposée chaque mois sur les paiements tardifs.

**L. Jones**  
Treasurer/Tax Collector  
Trésorier/Percepteur

## What is chiropractic?



(NC)—One of the largest primary-contact health care professions in Ontario, chiropractic is a non-invasive, hands-on health care discipline that focuses on the neuromusculoskeletal system.

Chiropractors practice a primarily manual approach, providing diagnosis, treatment and preventative care for disorders related to the spine, pelvis, nervous system and joints.

For many conditions, such as

lower back pain, chiropractic care is frequently the primary method of treatment and, where other conditions exist, chiropractic care may complement or support medical treatment by relieving the neuromusculoskeletal aspects associated with the condition.

For more information on chiropractic care, go to the OCA website, at [www.chiropractic.on.ca](http://www.chiropractic.on.ca), or 1-877-327-2273



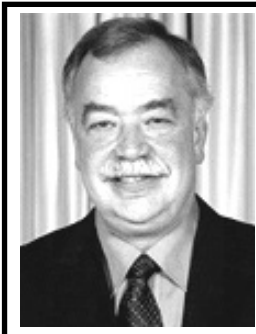
**THE GREAT REFRIGERATOR ROUNDUP™**

*If you have an electricity-guzzling fridge that's ten years old or more, you can get rid of it the easy way and save up to \$120-\$150 per year. Just make an appointment with us. We'll come into your home, take it away for free\* and recycle it in an environmentally friendly manner.*

Book online today at [everykilowattcounts.com/roundup](http://everykilowattcounts.com/roundup) or call 1-877-797-9473

hydro one every kilowatt counts...

\*Fridges and freezers must be at least 10 years old, in working condition and between 10-27 cubic feet. A program offered by the Ontario Power Authority and Hydro One. <sup>TM</sup> Official marks of the Ontario Power Authority. <sup>1</sup> Trademark owned or used under license by Hydro One.



**RAPPORT  
DE  
Queen's Park  
PAR  
Mike Brown**

Membre du Parlement Provincial  
pour Algoma-Manitoulin

**L'Ontario rural : une  
des clés de notre  
réussite**

Pendant qu'un grand pourcentage de nous habitons en ville, nous devons être conscients du fait que l'Ontario rural fait partie de notre identité : nous avons tous, de près ou de loin, des racines rurales. C'est une partie de notre histoire. Plus encore, notre secteur agricole contribue de manière importante au développement de notre économie.

Sans compter

les nombreux produits qu'ils vendent aux commerces, les producteurs, par l'entremise des marchés fermiers, contribuent pour 1,9 milliard de dollars à l'économie de la province. Lorsque nous achetons des produits de l'Ontario, c'est tout l'Ontario qui gagne. C'est pour cette raison que nous faisons plus pour faire connaître les produits de l'Ontario. Et, c'est pourquoi nous investissons 56

millions de dollars sur

quatre ans dans la stratégie de marketing « Cueillez la fraîcheur de l'Ontario » qui a pour objectif de faire connaître l'excellente qualité des produits alimentaires de l'Ontario. Nous avons élargi la portée du programme Ontario terre nourricière, qui concerne actuellement les fruits et légumes, aux produits laitiers, de boulangerie, de l'épicerie fine et aux viandes. Nous avons redonné un coup de pouce au programme Savourez l'Ontario qui vise à mettre en valeur les produits ontariens dans les restaurants gastronomiques de la province. Pour créer des débouchés économiques, nous avons créé le Fonds d'investissement dans le marché ontarien,

une nouvelle initiative dotée d'un budget de 12 millions de dollars sur quatre ans, qui encourage les Ontariens et Ontariennes à acheter des produits locaux.

Nous avons instauré une norme prévoyant que l'essence doit contenir 5 % d'éthanol tout en appuyant la recherche pour développer les biocarburants à partir des sous-produits agricoles plutôt que des produits alimentaires.

En plus de promouvoir les produits cultivés en Ontario, nous savons que nous devons procurer à notre secteur rural les outils dont il a besoin pour réussir. Pour que tout l'Ontario continue à aller de l'avant, nous devons tous avoir les moyens de donner le meilleur de nous-mêmes. C'est pour cette raison que nous avons alloué plus de 1,2 milliard de dollars à la stabilisation des revenus agricoles et au

soutien des programmes depuis 2003.

C'est également pourquoi nous avons lancé un plan quinquennal de 3,3 milliards de dollars pour investir dans l'infrastructure rurale comme les routes, les ponts, les écoles et les hôpitaux. Pour la même raison, nous avons injecté 60 millions de dollars supplémentaires dans les hôpitaux ruraux et de petite taille afin de leur permettre de répondre aux besoins spécifiques des collectivités.

Notre gouvernement estime que

pour réussir, nous devons progresser ensemble. Ensemble, nous avons déjà parcouru un bon bout de chemin. Ensemble, continuons à travailler et à aller de l'avant pour le bien être de toutes les familles ontariennes.

Pour en savoir plus sur les initiatives de votre gouvernement dans le secteur rural, veuillez communiquer avec le personnel du Ministère l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales à 1-888-466-2372 ou le site web [www.omafra.gov.on.ca](http://www.omafra.gov.on.ca)

**CHAPLEAU FIGURE SKATING CLUB (CFSC)**

**2008/09 SEASON REGISTRATION**



Registration will be held at the:  
Chapleau Arena

On

Tuesday, September 30th, 2008

Time: 6:00 pm – 8:00 p.m.

Registration for all levels

Please watch our website for further  
details & registration forms:

[www.chapleau.ca/portal/en/community/figureskatingclub](http://www.chapleau.ca/portal/en/community/figureskatingclub)

**Chapleau Curling Club**

**Annual Meeting**

**Wednesday, October 1  
at 7 PM**



**At the Curling Club**

**Election of officers and  
directors**



**Computerized Lettering  
Decals**

**Highway Signs  
Custom Signs  
Vehicle Graphics**

Hours

Monday - Tuesday 9:00 a.m. to 5:00 p.m.  
Friday - 9:00 a.m. to 2:00 p.m.

**864-1870**

[jnsigns@gmail.com](mailto:jnsigns@gmail.com)

**Public Skating  
begins  
Friday  
October 3, 2008  
(7-9pm).**

**Centre culturel Louis-Hémon**

**16ième Édition / 16<sup>th</sup> Annual  
Concours de chasse 2008  
2008 Moose Hunting Contest**



Plus gros panache / Biggest antlers  
Plus longues oreilles / Longest ears  
Plus petites oreilles / Shortest ears

Coût d'inscription : \$25.00 Registration Fee  
Entrée gratuite au Bal des Chasseurs  
Free admission to the Hunters Ball

**Mise-tôt / Early Bird - 3 octobre 2008  
(4:00 p.m.)**

\$200.00 certificat-cadeau / gift certificate

Date limite pour s'inscrire / Last date to register  
vendredi le 10 octobre 2008 à 16 h  
Friday, October 10<sup>th</sup>, 2008 (4:00 p.m.)

**Pour s'inscrire ou information  
To register or information  
9 Broomhead Road - 864-1126**



*We are currently seeking qualified candidates for the following*

**1 PART-TIME SECRETARY/RECEPTIONIST**

The incumbent is responsible for providing clerical support for both Occupational Health/ Infection Control Nurse and the Clinical Educator. As scheduled, 7.5 hours per week.

**Qualifications:**

- Grade 12 Education
- Minimum two years related secretarial experience.
- Advanced word processing skills.
- Advanced proficiency in all current Microsoft programs.
- Knowledge of medical terminology is an asset.
- Superior public relation skills.
- Familiar with Adobe Acrobat Professional Software

Interested applicants may submit résumés by October 6th, 2008 to:

**Human Resources**

Services de santé de Chapleau Health Services  
6 Broomhead Road, P.O. Box 757  
Chapleau, Ontario  
P0M 1K0  
Tel: (705) 864-3056  
Email: [chapleauhr@sschs.ca](mailto:chapleauhr@sschs.ca)

We thank all applicants for their interest, but only those selected for an interview will be contacted.  
All applications received will be held strictly confidential.  
Cet avis est disponible en français.

# CHAPLEAU SOCCER 2008



**1st Place: Dragons.** Back Row L-R: Adam McDonald, (Team MVP) Nathan Huard, Robert Tessier, (Best Male Fullback) Jayme Martel, Dakota Woods, Coach Chris Doyle, Cedar Woods, Stephanie Groulx. Front Row: Celine Tessier, Ceilidh O'Hearn, James Larocque, Zachary McDonald, (Best Male Halfback) Jason Langelier.



**2nd Place: Colts.** Back Row L-R. Martin Richard, Coach Matt Paquette, (Best Female Halfback, Chrissie Dominique, Karine Carrier, (Team MVP) Layla Pintar, Erika Smith, Nolan Jones. Front Row, Maggie St.Amand, Keiko Larocque, Breanen Law, Shawn Gauthier.



**3rd Place. Giants.** Back row: L-R: Goalie, Shawn-Michael Hann. Coach, Brandon Kanala. Middle Row: Brittany Pilon, Amy McAdam, Team MVP & All round best female fullback, Jessica Tremblay, Mathieu Dominique, Tyler Card. Front Row: Danika Larocque, Jeremy Oulette, Spencer Smith, Riley Ferguson.



**4th Place: Spurs.** Back Row L-R. Coach, Rolf Fuchs, Stephan Houle, Alex Nicole, Sarah McColeman, Brittany Portelance, Team MVP: Brandon Wright. Front Row. Jesse McLaughlin, Ashley Leach, Jessica Dionne, Krista Leach, Emily Pilon.

## Ask an expert: Travel insurance expert answers Snowbirds' biggest questions

(NC)—Joel Donin, director, AIG Travel Guard shares his advice for seniors to get the most protection – and peace of mind – from their travel insurance.

I know that I need medical insurance while I'm down south for the winter, but is there anything else that I need?

Medical insurance is essential outside of Canada, but

there's more to good travel insurance than just medical coverage. There are a variety of options that can be personalized to the way you travel. Trip cancellation and trip interruption are both important, particularly if you're flying.

If you get sick and have to be admitted to hospital, you will also want the insurance to pay for a loved one to be at your

bedside.

Travel insurance that's comprehensive may include concierge services, which can quickly assist in rebooking flights if there is a snowstorm or your connecting flight leaves you stranded. It can also help you find the nearest auto repair shop if you're driving south and have car troubles along the way.

Plus you can get all of these features

as part of a very affordable insurance package.

**What can I do to save money on my travel insurance plan?**

Believe it or not there are a few ways that you may be able to save money on your travel insurance plan. First, book early. A few months before you leave, compare rates from different companies. Many people stick with the

same insurer year after year because it's easy, but you may not be getting the best rate.

While you can't change your age or your medical condition, you can research your options. As a rule, the younger and healthier you are, the more likely you are to find a competitive rate. Work with your doctor to fill out the medical question-

naire, and be sure to be honest. If your questionnaire is inaccurate or you change prescriptions, you risk voiding your policy.

Generally travel insurance rates rise each year, but some insurers, such as AIG Travel Guard ([www.travelguard.ca](http://www.travelguard.ca)), work to keep rates affordable for every-one.



**REPORT  
FROM  
Queen's Park  
BY**

**Mike Brown,**  
Provincial Member of Parliament  
for Algoma-Manitoulin



**Rural Ontario A Key  
To Our Success**

While the largest percentage of Ontarians live in cities, it is important to remember that rural Ontario is an essential part of who we are. It is where we came from. It is part of our history. Most importantly, rural Ontario is a significant contributor to our economy.

Farmers' markets in Ontario have an economic impact of \$1.9 billion. And that's not

counting the numerous other products they produce that are sold through stores.

When rural Ontario succeeds, we all benefit. That is why we are doing more to promote Ontario foods, including a \$56 million, four-year 'Pick Ontario Freshness' strategy, which builds awareness of and demand for the fresh, high-quality foods grown and produced in Ontario.

We are expanding the successful Foodland Ontario program beyond fruits and vegetables into other categories of baked goods, deli, dairy and meats. We are boosting

the Savour Ontario program, which promotes Ontario foods in restaurants.

We required that all gas sold in Ontario contain five per cent ethanol, while leading research to develop biofuels from agricultural byproducts rather than food. And we are developing economic opportunities through a new \$12 million, four-year initiative designed to encourage Ontarians to buy locally.

While our government recognizes the need to promote products from rural Ontario, we also recognize the importance of ensuring that rural Ontario has the tools it needs to succeed in order to be at our best. This is why we have delivered more than \$1.2 billion in farm income stabilization support programs since 2003.

We have also created a five-year \$3.3-billion plan to invest in rural infrastructure, providing funding for roads, bridges, schools and hospitals. And it is why we committed an additional \$60 million to help small and rural hospitals meet the unique needs of their communities.

Our government believes that for Ontario to succeed, we all have to move forward together. We've seen steady progress, and we want to continue to work with you to ensure progress for all Ontario families.

To learn more about what your government is doing for rural Ontario, contact the Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs at (888) 466-2372 or visit their website at [www.omafra.gov.on.ca](http://www.omafra.gov.on.ca) and you can always contact my constituency office at (800) 831-1899.

**October Happenings  
at  
Chapleau High School**

**CHARACTER ATTRIBUTE: *Citizenship***

**Wednesday, October 1** College Information Day, Period 1. Parents of College bound students are encouraged to attend.

**Thursday, October 2** CHS playing Dubreuilville/St. Joseph @ St. Joseph's Wawa  
- Girls' Basketball and Boys' Volleyball

**Friday, October 3** Academic Awards, Period 3

**Tuesday, October 7** University Information Day, Period 4. Parents of University bound students are encouraged to attend.

**Wednesday, October 8** Parents' Night 7:00 – 9:00 p.m. Progress Reports will be handed out at this time.

**Thursday, October 9** CHS @ Hornepayne - Girls' Basketball and Boys' Volleyball

**Monday, October 13** Thanksgiving – No School for Students/Staff  
CHS students and staff wish everyone an enjoyable Thanksgiving with family and friends.

**Thursday, October 16** Grade 11 & 12 – Trip to Northern College

**Friday, October 17** CHS @ Trillium - Girls' Basketball and Boys' Volleyball

**Thursday, October 23** Dubreuilville @ CHS - Girls' Basketball and Boys' Volleyball

**Friday, October 12** Think Pink – Breast Cancer Awareness

**Thursday, October 30** Hornepayne @ CHS - Girls' Basketball and Boys' Volleyball

**Friday, October 31** Halloween

\*\*\*\*\*

**Activities To Come**

Monday, November 3 McMaster Fireball Presentation, Period 3



**We are currently seeking qualified candidates for the following**

**1 PART-TIME SECRETARY/RECEPTIONIST**

The successful applicant will be a member of Turning Point Décisif, the Mental Health, Addiction and Community Support Services Program. The purpose of the position is to provide administrative and confidential secretarial services to the Program Director and staff of Turning Point Décisif. Minimum 7.5 hours per week, as scheduled and also to provide vacation and sick coverage.

**Qualifications:**

- Successful completion of a college level diploma program in Secretarial Sciences/Medical Secretary and a minimum of three years related experience.
- Bilingualism in both official languages.
- Must achieve post high school level in written English and French Language Capability Evaluation.
- Must achieve superior proficiency level in verbal English and French Language Capability Evaluation
- Proven proficiency with computers and Microsoft Office programs.
- A valid driver's license and reliable means of transportation.

Interested applicants may submit résumés by October 6th, 2008 to:

**Human Resources**  
Services de santé de Chapleau Health Services  
6 Broomhead Road, P.O. Box 757  
Chapleau, Ontario  
P0M 1K0  
Tel: (705) 864-3056  
Email: [chapleauhr@sschs.ca](mailto:chapleauhr@sschs.ca)

We thank all applicants for their interest, but only those selected for an interview will be contacted.  
All applications received will be held strictly confidential.  
Cet avis est disponible en français.


**Public Skating  
begins  
Friday  
October 3, 2008  
(7-9pm).**



**Call for an estimate  
864-0214  
Jason Saumier**

Drywall, Paint,  
Minor home repairs...

**Home Works**



**MIDI-GRAM**

**Vous avez de la misère  
avec votre grammaire?**

**Vous ne savez pas quand  
utiliser "A" avec ou sans accent,  
ou bien on avec un "T" ou pas...**

**FormationPLUS a une solution:**

**un cours de grammaire  
en combinant des leçons  
à l'heure du dîner et en soirée.**

**Inscription: le jeudi 9 octobre à midi**

**Si vous ne pouvez pas vous rendre,  
veuillez nous appeler au 864.2763**

**Ce cours est ouvert à tous et est gratuit.**

# Celebration of 10 years



Shown above is an American client who returns every year to go fly-in fishing with a local operator and during his stay at the hotel the night before flying gets a massage! This is just an example of the many clients I meet year after year!

By Kathleen Bouchard

It's hard to believe ten years has passed already. A girl from Southern Ontario on a March break vacation through the North, I stumbled upon this beautiful

community. Interested in the town, I asked if anyone did massage, reflexology, counseling or any of the other courses I was studying. When the response was no, except for a Counseling Center in

the middle of town I was surprised. Never did I think I would move here though.

My dream has always been to be self-employed. My parents owned a grape farm. They showed me the pros and cons of owning your own business. Months later when I was doing my research I found that Southern Ontario is saturated with the type of business I wanted to open. I wondered what I should do. Then a light bulb went off and I came back to Chapleau to investigate further about the details of moving here. As most of you know I worked at Aux Trois Moulins restaurant for a year. I needed to pay off some of my school debts and I wanted to brush up on my French. Then the owner, Roger announced the snowmobile trails were linking and he would be building a brand new hotel! I knew immediately I had to have my office in that hotel. The rest is history...

Looking back, it has been exciting to have so many interesting clients from the area as well as the hotel. Snowmobile season is my busiest time so the winter passes fast. Having clients return and listening to their stories of improvement has made this career very rewarding. Many

clients have become friends.

There are so many people to thank. I will start by thanking my silent backer and family, Roger Perreault for believing me and giving me a chance, the hotel staff, my family and friends, my husband and my clients.

Thank you Chapleau and area for making my dream come true! May there be many more years to come! Heartfelt thanks to all... Kathleen Bouchard

## ~Celebration of 10 years~



You are invited to a party!

**Who:** Past, Present & Future Clients

**Where:** Aux Trois Moulins Conference Room

**When:** Friday, October 3, 2008  
10:00 am to 8:00 pm

Come join me for coffee & a piece of cake  
**FREE MESSAGES ALL DAY!**  
Draws & Gifts too!

Thank you Chapleau and area for making my dream come true! May there be many more years to come!

**Heartfelt thanks to all...**  
Kathleen Bouchard

### Now Open for Business

#### TAYLORED 2 PHOTOGRAPHY

(an Em's Multi Service)  
Craig and Emily Taylor

Family Portraits  
Maternity pictures  
Newborns  
Toddlers, Children  
Weddings



To check examples of our work go to [www.taylored2photography.com](http://www.taylored2photography.com)

First 10 clients get two 4x6 photos FREE with their purchase.

For your photography needs.  
Call Emily Taylor for an appointment:

705-864-1344

### Pimii Kamik Gas Bar & Gift Shop

Located on the Chapleau Cree First Nation

#### SUMMER HOURS

will be from 7 a.m. - 10 p.m., 7 days a week

**Drop by and check out our line of Authentic Native Crafts, Unique Gift Ideas, Jewellery, and Gift Certificates TOO!**

**We also carry road trip snacks, which includes Subs, Chips, Pop, plus a whole lot more.**  
Your Propane Refilling Station



Is seeking a

#### CERTIFIED AUTOMOTIVE TECHNICIAN

**Details:**

- Certified Automotive Technician
- Experience is an asset
- Full-Time, Monday-Friday, Days
- Wage/Salary is competitive & commensurate with experience
- Benefit Package Available
- GM Experience is an asset though is not a requirement

For further details/questions or application, please forward your resume/application

**In Person to:**

Tate Westerman, General Manager  
61 Mission Road, Wawa, ON, P0S 1K0  
Phone (705) 856-2394

**By Mail to:**

P.O. Box 710, Wawa, ON, P0S 1K0

**By Fax to:**

(705) 856-4290

**Or By Email to:**

tatewesterman@missionmotors.com



Sudbury & District

Health Unit

Service de  
santé publique

The SUDBURY & DISTRICT HEALTH UNIT (SDHU) is a progressive, accredited public health agency committed to the concepts of workplace wellness. With a head office in Sudbury and four branch offices throughout the districts of Sudbury and Manitoulin, the SDHU delivers legislated public health programs and services under the leadership of the Medical Officer of Health and governance of the Board of Health. The SDHU is designated as one of five provincial teaching health units and is affiliated with Laurentian University.

We are currently seeking highly motivated individuals to work with our communities to promote and protect health and prevent disease.

#### FAMILY HOME VISITORS Casual Positions – Chapleau, ON

You will be responsible for promoting the healthy growth and development of children by supporting families in their homes during pregnancy and until the children are 6 years old. Duties include providing information, support, and connecting parents and children with community programs and resources.

Resumés will be accepted until October 3, 2008. For complete details on this exciting opportunity, please visit [www.sdhu.com](http://www.sdhu.com) or call Human Resources at (705) 522-9200, ext. 430. We thank all applicants for their interest; however, we will only contact those selected for interviews.

# THE LOCAL MARKET PLACE

## CHADWIC HOME, FAMILY RESOURCE CENTRE

Offers shelter, emotional support, and information for women and their children who are in crisis situations. We have a Toll Free Crisis Line which is staffed 24 hours a day. We can arrange for free transportation to the Centre for women who live in the Algoma/Chapleau area. We also offer support to women who live in the communities of Chapleau, White River, Dubreuilville, and Hornepayne through our Outreach Program. Our Outreach Worker travels to those communities to meet with women who need emotional support as well as information about their rights and options. If you need to speak with the Outreach Worker when she is in your community, you can call the Centre at any time to set up an appointment. You do not need to be a resident of the Centre in order to use our services. If you need someone to talk to or if you just need someone to listen, call our Toll Free Crisis line at 1-800-461-2242 or you can drop in at the Centre. We are here for you.

**ALCOHOLICS ANONYMOUS**  
Offers help to anyone who desires to stop drinking. Open discussion meetings: Wednesday 7:30 p.m. & Sunday 2:00 p.m. Trinity United Church basement. Telephone contacts: 864-2786

**ALCOOLIKES ANONYMES**  
Offre de l'aide à celui ou celle qui désire arrêter de boire. Les rencontres ont lieu tous les mercredis soirs à 19h (7:00 p.m.) Au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Téléphonez au 864-2786

**Narcotics Anonymous** offers help to anyone who desires to stop using drugs. Meeting every Thursday 7:30 p.m. basement Sacred Heart Church. Telephone contact 864-2786.

**Société Alzheimer Society** meetings will be held at the Chapleau Hospital every 1st Monday of each month starting from 7:00 p.m. to 9:00 p.m.

## AUTOS

**2003 Jeep Liberty** Ltd 4-door. Low mileage just under 40,000 km. Leather seats and loaded with extras. Very good condition. \$13,900.00. Call Hugh at 864-0765<sup>Oct14</sup>

**1998 Dodge Caravan.** Good condition. Only 160,000 km. Includes 8 tires (winter & summer with rims) Remote start. great for beginners. Call 864-1180. Asking \$2000.00 as is.

## APARTMENTS FOR RENT

**1-2 and 3 bedroom apts.** and bachelor. For more information call 864-1148 or 864-4071 (cell)<sup>Sep27</sup>

**Pineland Country Cottages** are now renting modern clean cottages within town limits for the season. Please call 864-2124 after 6:00 p.m.<sup>cont</sup>

**Large 1 bedroom apt.** centrally located, fridge and stove included, storage, parking & outdoor plug-in. Call 864-0677<sup>Oct11</sup>

**You need a decent apartment** with 1, 2 or 3 bedrooms, fully or semi-furnished, or not, dryer and washer hookups, outdoor balcony, storage shed, private parking. Central location. Call Quality Rental at 864-9075 and leave message.<sup>Nov8</sup>

**Looking for a new place?** 2-bedroom and 3-bedroom apartments available. They include a fridge, stove, washer/dryer hookups and parking with plug-in. Available immediately. Call 864-2282 or 1022<sup>Sep27</sup>

**CRIME STOPPERS**  
1-800-222-TIPS

## FOR SALE

**2002 "Club Car" Golf Cart.** Call Jake at 864-1391<sup>Oct4</sup>

## HOUSES FOR SALE

**3 bedroom mobile home** with addition, oil and wood heat, shed, air conditioner, many updates. Must sell, moving. \$7000.00 or best offer. Call 864-0258 anytime.

**Home for sale at Devon siding.** 3 bdrm, 2 baths, eat-in kitchen, pantry, dining room, large living room, sunroom, partially finished basement, new roof 2008, large cedar deck, 24'x44' heated 2 story garage with heated workshop and full loft, wood fired boiler, second garage/woodshed approx. 24'x24', green house, mature gardens and more. Call 864-9007 for an appointment to view.<sup>Sep27</sup>

Classified ads **WORK**

## WOOD STOVES

For Sale, New Blaze King Wood Stoves, shipped direct to Chapleau. For the best prices on Blaze King wood stoves call Rick Geroux: 705-779-3304.<sup>ctd</sup>

**SUPPORT SERVICES**

**SLOMA CLEANERS**  
Drop off at **Between Friends (Cedar Grove)**  
Mon.-Fri. 8:30 to 12:00 & 1:00 to 4:30

**BERRY'S FREIGHT SERVICES**  
TIMMINS - CHAPLEAU - TIMMINS  
MONDAY TO FRIDAY  
1lb. to 10,000 lbs.  
FOR QUALITY SERVICES AT INEXPENSIVE PRICES GIVE US A CALL AT 1-705-264-4334

ALL ADS ARE ACCEPTED AT THE CHAPLEAU INNOVATION CENTRE DEADLINE FOR RECEIVING ADS IS WEDNESDAY 4:00 p.m.  
**CLASSIFIED ADVERTISING RATES**  
Regular Classified Ads First 25 words or less \$6.00 Each additional word \$0.15+GST  
**No refunds on cancelled classified ads.**

## Commercial Building

**AVAILABLE** for rent  
1100 sq. feet  
Call Doug at 864-1032

**Home Works**  
Call for an estimate  
**864-0214**  
Jason Saumier  
Drywall, Paint, Minor home repairs...

**GROUP FITNESS CLASS**  
**TUESDAYS & THURSDAYS**  
7:00 P.M. - 8 P.M.  
Chapleau English High School Cafeteria  
**Full of Fitness**  
Hosted by: Shannon Fuller  
Certified Personal Trainer- Certified Group Fitness Instructor-Graduate of Health & Fitness Promotions  
For prices and schedule please contact Shannon: 864-2063

**MOBILE HOME FOR SALE**  
28 Fontaine Drive  
12'X68' with a 12'X12' porch. Newly renovated and painted inside & out. Wood stove & electric heat. 10'X21' garage with cement floor & power. Attached to garage is a 12'X12' wood shed. New plumbing and hot water tank done in 2002. 100 amp service (breakers). New flooring: linoleum and rugs. 864-0135 Richard.  
**Reduced to \$11,000 (negotiable)**  
"Serious inquiries only!"

**Chapleau Martial Arts Club**  
Where: Chapleau Public School  
Time: 7 to 10 p.m. Wednesdays  
Registration: Sept. 24th Public School Gym 7:00 to 9:00 p.m.  
Classes to start on Wednesday October 1st  
Ages 7 to 12 years old will have classes from 7:00 p.m. to 8:30 p.m. and 13 years and up from 8:30 p.m. to 10:00 p.m.  
**Note:** Will run October 2008 to end of April 2009. Cost \$250.00 per person. Family rate is \$350.00 for 2 or more family members.  
Instructions in "Hapkido" given by Darryl Brunette, 2nd Degree Black Belt. Additional instructions in mixed martial arts will be available.

**Travis Gendron**  
Sales Manager  
61 Mission Road  
Wawa, Ontario P0S 1K0  
Tel: 705-856-2394  
Cell: 705-856-5595  
Fax: 705-856-4290  
travisgendron@missionmotors.com

**MISSION MOTORS** of WAWA  
NEW & PRE OWNED  
FINANCE SALES  
Goodwrench  
SHOVID CARTRAK  
VEHICLE ACCESSORIES  
TOWING

PONTIAC, GM, GMC, CHEVROLET

**ALLEMANO & FITZGERALD**  
Barristers and Solicitors  
**MICHAEL G. ALLEMANO, B.A., L.L.B.**  
Certified by the Law Society as a Specialist in Real Estate Law  
P.O. Box 10, 369 Queen St. E. Suite 103, Sault Ste. Marie, Ontario P6A 1Z4  
Phone (705) 942-0142 Fax (705) 942-7188  
P.O. Box 1700, 55 Broadway Avenue, Wawa, Ontario P0S 1K0  
Phone (705) 856-4970 Fax (705) 856-2713

**Northern Lights Ford Sales**  
Andrew G. McKenzie  
11 Years of Service  
Highway 17, North P.O. Box 1033  
Wawa ON. P0S 1K0  
Bus: 705.856.2775  
Fax: 705.856.4862  
sales@northernlightsford.ca

**BODYLINES BY CRACK LTD.**  
-5 Licensed Bodymen  
-Insurance Claims  
-Windshield Repairs and Replacement  
-Radiator Repairs  
-State of the Art Frame Machine  
**ALL WORK GUARANTEED**  
PLEASE CALL 705-856-1406

**LVP** LABERGE VENNE & PARTNERS  
PROFESSIONAL CORPORATION  
CHARTERED ACCOUNTANTS and CONSULTANTS  
COMPTABLES AGRÉÉS et CONSULTANTS

Professional Services to Northern Ontario for 25 years  
Financial Statements for Small Business & Corporations  
Tax Returns - Personal, Corporate and Trust/Estate  
Personal, Retirement, Estate Financial and Tax Planning Strategies  
Business Projections, Plans and Financial Proposals  
Computer Consulting  
ACCPAC and Quickbooks  
1970 Paris Street, Sudbury, Ontario P3E 3C8  
(705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvpartners.ca

**LVP** LABERGE VENNE & PARTNERS  
PROFESSIONAL CORPORATION  
CHARTERED ACCOUNTANTS and CONSULTANTS  
COMPTABLES AGRÉÉS et CONSULTANTS

25 ans de service professionnels pour les entreprises du Nord de l'Ontario  
États financiers pour petites et moyennes entreprises et corporations  
Rapports d'impôts personnel, de compagnie et de fiducie  
Planification financière et fiscale personnelle et de compagnie  
Projections financières, plans d'affaires et propositions de financement  
Consultation en informatique  
ACCPAC et Quickbooks  
1970 rue Paris, Sudbury, Ontario P3E 3C8  
(705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvpartners.ca

# ODDS 'n ENDS CLEARANCE

Selected Men's  
**SOCKS**  
ONLY **\$3.98** PAIR

Men's Signature  
**JOGGING SUIT**  
**30% off**

Men's Tommy Hilfiger  
**SOCKS & BRIEFS**  
**30% off**

Selected Stanfieds Men's  
**UNDERWEAR**  
**50% off**

Selected Ladies'  
**SOCKS**  
**50% off**

Selected Ladies' & Children's  
**HATS, MITTS,  
SCARVES**  
ONLY **\$4.98**

LADIES'  
**SLEEPWEAR**  
**30% off**

Selected Ladies', Men's, Child  
**WINTER BOOTS**  
**50% off**

Selected Men's  
**SWEATERS**  
**50% off**



Selected Ladies'  
**SWEATERS**  
**60% off**



ALL Derek Alexander  
**LEATHER PURSES**  
**50% off**



864-1114

## Chapleau Village Shops

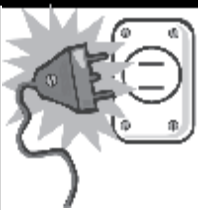
WORKWEAR • FASHIONS • JEWELRY • GIFTWARE

864-1114



Catalogue & Appliance Centre 864-1852

### POWER OUTAGE - WEATHER PERMITTING October 5, 2008 - 8:00 am to 12:00 noon



#### Areas affected:

All area north of Chapleau River and west of Lorne St. including Lorne St. (except Sacred Heart Church) and South of Birch St., (except Grey St. South). All area west side of tracks, (except King & Queen South, Broomhead Rd. & Teak St.) Water Treatment Plant will be affected. All area down Mill Rd., south of town to Blue Heron, MTO & OPP Station.

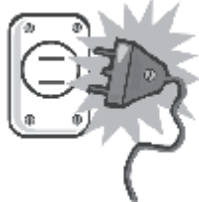
Chapleau Public Utilities Corporation apologizes for any inconvenience.

**Panne d'électricité - Si la météo le permet  
Le 5 octobre, 2008 -8:00 am jusqu'a midi**

#### Régions affectées:

La région au nord de la rivière de Chapleau et à l'ouest de et incluant la rue Lorne (à l'exception de l'église Sacré-Coeur) et la région au sud de la rue Birch, (à l'exception de la rue Grey sud). La région à l'ouest du chemin de fer, (à l'exception des rues King, Queen sud, le chemin Broomhead et la rue Teak) La station de traitement d'eau sera affecté. Toute la région de la route Mill, au sud jusqu'a Blue Heron Inn, le Ministère des transports et la station de la Police Provinciale sera affectée.

La Corporation des Utilités Publiques de Chapleau s'excuse des incon vénients que ceci peut causer.



## Participez

### INVITATION À SOUMETTRE DES COMMENTAIRES

#### Modification proposée relative à l'aménagement des terres de la Couronne

Le **ministère des Richesses naturelles (MRN)** invite le public à lui faire part de ses commentaires sur sa proposition de modifier la politique d'aménagement des terres de la Couronne pour deux secteurs particuliers régis par des politiques au sein du district administratif de Chapleau du MRN, afin de permettre l'aliénation de terres de la Couronne à des fins de développement agricole.

Les politiques d'aménagement des terres du district de Chapleau relatives à l'aménagement des zones d'utilisation générale (G1770) et des zones récréatives accessibles en véhicule (G1802) interdisent présentement l'aliénation des terres de la Couronne pour être utilisées en tant que terres agricoles. Cette politique a été instaurée depuis l'établissement des Lignes directrices sur l'aménagement des terres de district (1983), et elle repose sur la prémisse selon laquelle le district de Chapleau était considéré comme étant impropre aux formes traditionnelles d'agriculture, ce qui exige généralement une catégorie particulière de type de sol. Le MRN propose maintenant de permettre l'aliénation de terres de la Couronne à des fins d'utilisation sous forme de terres agricoles, y compris les formes non traditionnelles de développement agricole (p. ex. usage commercial, production de bleuets, etc.) afin de procurer des occasions de développement économique durable complémentaires dans la région du Nord de l'Ontario.

Le MRN sollicite les commentaires du public relativement à cette proposition de modification. Veuillez vous assurer que tous les commentaires soient reçus d'ici le **17 novembre 2008**.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur cette proposition, des cartes détaillées des secteurs visés par des politiques, ou soumettre des commentaires, veuillez communiquer avec :

**Tim Mutter, planificateur de district**  
Bureau de district de Chapleau du MRN  
190, rue Cherry  
Chapleau (Ontario) P0M 1K0  
Tél. : (705) 864-1710

Tous les renseignements personnels que vous soumettez (adresse, nom, téléphone, etc.) seront protégés conformément à la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*, mais vos commentaires feront cependant partie du registre de consultation, et ils pourront être communiqués au grand public. Vos renseignements personnels peuvent être utilisés par le MRN afin de vous envoyer des renseignements sur les initiatives futures de planification du MRN. Pour toute question sur l'utilisation de vos renseignements personnels, veuillez communiquer avec M. Mike Bernier, superviseur de la Planification et de la gestion de l'information, au (705) 864-3121.

Vous pouvez obtenir des renseignements complémentaires sur ce projet auprès de :

Registre environnemental : 010-4677  
Atlas des politiques d'aménagement des terres de la Couronne : crownlanduseatlas.mnr.gov.on.ca (modification n° 2008-02)

